

# Румыния

## Региональный исторический музей, г. Герла

### Региональный исторический музей, Герла, Ms. 6 (23)

#### Книга церковных песнопений и календарь

*Дата:* 1638 г.

*Место:* Каменец-Подольский.

*Бумага.* 10x14,2 см. *Объем* неизвестен.

*Писец:* Аксент, сын авакецеца Крикора.

*Описание и публикация приведенного текста:* [Коланджян 1969].

*Примечание.* Согласно сообщению Поверенного в делах Румынии в Казахстане господина Мартина Стенеску на наш запрос в 2001 году, рукопись утеряна во время передачи архивных материалов из города Герлы в город Клууж.

#### Колофон

Bu barzadumar *asrî* maḡtovlu, keräklidir da körklü, da här yilda bolgannî ne ki bar kendindä tapilüyir, da barča nemäni açïḡ körgüzüyür.

Ewt'nerreagdan başlanir, frank aylarî bilä işlanir Dznunt Pargentak'ina dirä, yili tügänlanir, yanä baştan başlanir.

Imasdunk'lar yasad tüzüptürlär, indži kibik, buzuvsuz, çaḡ Biy Teḡriniḡ kelgäninä dirä meḡi meḡilik.

Kim ki ḡullangay da işlätkäy bunu yazgannî da yazdirgannî aḡmaga arzani etkäy bir «Hajr mer jergins» bilä.

A Biy Teḡri dä anî kendi yarlıḡamaḡi bilä aḡgay, amen.

Yazıḡlı yazgan bu bitikni Aksent der Krikor avakereç oḡlu.

Yazıldı tvagannîḡ 1087-sinä.

Этот календарь заслуживает похвалы, очень нужен и прекрасен, и в нем можно найти все на каждый год, и он ясно указывает все что надо.

Начинается он от седмицы [Рождества] и сделан по латинским месяцам до Сочельника (Масленицы Рождества), год заканчивается, опять начинается сначала.

Мудрецы упорядочили его, словно жемчуг, без погрешностей, до самого пришествия Господа Бога на веки веков.

Кто будет пользоваться им и будет его применять, пусть сочтет достойным помянуть того, кто это написал, и того, кто заказал написать, [молитвой] «Отче наш, сущий на небесах».

А Господь Бог также вспомнит о нем по милости своей, аминь.

Написал эту книгу грешный Аксент, сын авакецеца (протоиерея) Крикора.

Написано в 1087 [1638] году.